

## 1. Introducción

1. Historia de la interpretación
2. Importancia de la profesión en la historia
3. Nombrar las expediciones en EEUU
4. Nombrar la importancia de los intérpretes (nativo americanos) en las expediciones

**Comentado [MG1]:** Esto es un poco ambicioso. Concreta más qué vas a contar aquí, que debería ser una pincelada mínima.

## 1. Finalidad y motivos

1. Destacar la importancia del rol de Sacagawea como intérprete
2. Destacar la importancia de por qué su figura es clave en éxito de la expedición
3. Destacar la importancia de su mediación lingüística y cultural en el éxito de la expedición
4. Destacar que gracias a ella Estados Unidos tiene lo que tiene a día de hoy (geográficamente hablando)

**Comentado [MG2]:** Mi propuesta para la intro/finalidad y motivos:

. La interpretación es una profesión muy nueva y a la vez muy antigua. Nueva, porque las primeras escuelas de interpretación son del s. XX; antigua, porque sabemos que desde la prehistoria debía de haber personas que mediaban entre tribus.

. Estas personas no han tenido reconocimiento histórico y se sabe muy poco de ellas. Los primeros intérpretes que conocemos con "nombre y apellidos" son los que colaboraron con las potencias europeas en la exploración y conquista de América: Malinche, Sacagawea.

. ¿Por qué te interesa esta concretamente?

**Comentado [MG3]:** Necesitas encontrar bibliografía muy concreta donde se describan cómo podían ser los intercambios con otras tribus y el papel de ella. ¿Tienes?

## 1. Estado de la cuestión

1. Análisis histórico de la situación de Estados Unidos durante la época de la Expedición de Lewis y Clark
  1. Situación o contexto
  2. Quiénes eran Lewis y Clark
  3. Finalidad u objetivo de la expedición
2. Análisis histórico de Sacagawea
  1. Quién era
    1. Idioma
    2. Cultura
  2. Su pueblo y los pueblos nativos americanos

## 1. Marco teórico

1. Continuo de la mediación y distancias comunicativas
2. Fases de la negociación
3. Comunicación intercultural Clifford Geertz

## 1. Objetivos y preguntas de investigación

1. Importancia de Sacagawea como intérprete en el éxito de la expedición de Lewis y Clark
2. Importancia de la mediación lingüística y cultural que realizó en el éxito de la expedición

### 1. Preguntas:

1. ¿Cómo fue su rol? ¿Canal o mediadora?
2. ¿Cómo influyó su rol en la percepción y el trato de las tribus hacia los exploradores?
3. ¿Cómo influyó su rol en la adaptación de los exploradores a las prácticas culturales y protocolos de las tribus?
4. ¿Qué factores específicos de su manera de actuar fueron claves para generar entendimiento?
5. ¿De qué manera ayudó en la expedición? Estas habilidades, ¿cómo ayudaron a superar los posibles desafíos o conflictos en momentos de negociación?
6. ¿Cómo reflejan los registros y testimonios de la época la importancia de Sacagawea en el éxito general de la expedición?

**Comentado [MG4]:** Estas preguntas deben referirse al marco teórico.

## 1. Metodología

1. Enfoque cualitativo
  1. Fuentes históricas y contextuales
  2. Análisis temático y crítico de estas fuentes
    1. Codificación de los ejemplos.

## 1. Análisis y discusión

1. Análisis y discusión de las preguntas de investigación

1. Ejemplos de situaciones y análisis de estas situaciones (**The Journals of Lewis and Clark, diarios de Meriwether Lewis y Clark y James P. Ronda en Lewis and Clark among the Indians**)
  1. Análisis con las distancias comunicativas y el continuo
  2. Análisis con la teoría de las fases de negociación.

1. Conclusiones
2. Bibliografía
3. Anexos